

*antonio gálvez ronceros tre clases de so
y otros cuentos negros*

INTRODUCCION

El habla peculiar del negro del campo —tan pleno de sabrosísimas deformaciones fonéticas, de sorprendentes arbitrariedades lexicales— y esa rara sabiduría suya de responder a situaciones cotidianas, constituyen mi intento en estos breves relatos. Tomando instantes, situaciones, que me han sido narrados oralmente, he perseguido —desbrozando aquí, modificando y añadiendo allá— un relato que se acerque más a las exigencias de la creación narrativa, que no me es ajena.

BURRA NEGRA

Por el callejón de Condorillo pasaba una negra montada en una burra. La negra iba peleando con el animal y, ¡chajuí!, ¡chajuá!, le golpeaba las orejas con una rama.

—¡Arza, bura! —le decía— ¡Arza te digo, bura mardita!

Más adelante le dijo:

—¡Bura negra!

Salí de mi huerta a mirar y vi que la burra era blanca.

LA COLERA

Un negro iba contando a otro negro un percance que había tenido. Decía:

—Y te juro que me diuna cólera, ay peruna cólera que no se me pasaba.

—Oye, ¿y cómo e la cólera? —dijo el otro.

—La cólera e como mascá piera, como mascá arena...

TRE CLASE DE SO

Por el callejón del Guayabo venían de un cerco de yucas dos negras encima de sus burras. Las burras caminaban medio agachadas del lomo porque debajo de la carga negra traían los cerones reventando de yucas. Era el mediodía y el sol quemaba como candela.

Como les habían cobrado un sol por cada planta de yuca, una de las negras empezó a quejarse:

—Cómo etán lo tiempo... ¡A so cada planta e yuca!

Y mirando el cielo agregó:

—Y con ete so.

Como en ese instante su burra se desvió del camino, demandó cólerica:

—¡So, borica!

Enderezó al animal y prosiguió la marcha.

La otra anduvo largo trecho pensativa. Al cabo habló en tono de sentencia:

—En eta vida hay tre clase de so: so de prata, so de borica y so de so mismo.

JUTITO

El día en que el negro Vallumbrosio fue insultado por su propio ahijado, un negrito llamado Jutito, casi se le desploma la jeta. Puso los ojos de vaca, la nariz de toro y, mascando dientes, se fue a la casa de su compadre.

—Compare Juto, he venío hacero quejá.

—¿Haceme quejá a mí, compare?

—He venío a dade la queja de su hijo Jutito, que mia insurtao.

—¿Qué?

—Mia dicho una temenda lisura.

—Qué lisura esesa, compare.

—Una temenda parabra.

—Pero cuál esesa parabra, compare. Poque yo quiero sabé el tamaño y la dimensión de la parabra, pa según eso castigá a ese muchacho.

—Uté, compare, quiere que yorepita esa palabra, que yo mimo me joda.

—Pero yo quiero sabé qué coosa lia dicho ese muchacho.

—Mia dicho una tremenda lisura.

—Bueno —dijo Juto; torsió el cuello, apuntó los dientes hacia el fondo de la casa y llamó a su mujer:— Juuuta, Juuuta...

—¿Juto?

—Lámeme acá a ese Jutito, que quiero hablá con él.

Juta llamó a su hija, que estaba más al fondo:

—Jutiiiicia, Jutiiiicia...

—¿Mama?

—Llama a ese Jutito. Dile que su tata lo ta eperando afuera.

—Jutiiiito, Jutiiiito...

—Qué quiedes— dijo Jutito; estaba escondido en el corral.

—Te llama mi tata.

Y queriendo y no queriendo, Jutito fue llevado ante la presencia de su padre y de su padrino. Y el padre le dijo:

—Oooye, neriito, tuuu me vaaas a decí qué coosa lias dicho a mi compare.

—Je... Je... Pendeijo mi tata. Quiede que yo le vuerva a joré a mi parino.

—Horita mimo tuuu me vaaas a decí qué coosa lias dicho.

—Je... Je... Yore dije a mi parino: don Mitey Cuca. (1)

A Vallumbrosio se le bajó la color: se puso cenizo.

—Y tuuu, nerito deriabro, nerito de too lo demonio, por qué lias dicho esa lisura a mi compare.

—Je... Je... Poi jodelo.

—Hora tú va ve cómo yo te vua agarar y te vua hacé desaparecé...

Pero, ¡zzzuzzz! Jutito pasó por encima de su padrino, salió al campo y desapareció.

(1) MITEY: *míster*. CUCA: *órgano sexual femenino*.

Ediciones de La Clepsidra

EN LIBRERIAS:

JORGE EDUARDO EIELSON

REINOS

De los poemas de REINOS sólo era conocida la selección hecha por Primera edición completa.

Tiraje de 300 ejemplares numerados.

el autor y editada en un pequeño cuadernillo en 1945. Esta edición, la primera completa, contiene 16 poemas y una ilustración del autor.

Precio: S/. 40.00